

نِعْمَةٌ vs. نَعْمَةٌ

Beide Begriffe, نِعْمَةٌ und نَعْمَةٌ bedeuten „Segen“.

Der eine Begriff wird jedoch mit einem Fatha َ am Wortanfang geschrieben, und der andere mit einem Kasrah ِ am Wortanfang. Warum gibt es diesen Unterschied in Schreibweise und Aussprache?

Wenn wir den Kontext betrachten, in dem die beiden Wörter vorkommen, erkennen wir einen Unterschied.

نِعْمَةٌ kommt zwei Mal im Quran vor.

Das erste Mal in Surah Ad-Dukhaan und das zweite Mal in Surah Al-Muzammil.

Jedesmal, wenn dieses Wort vorkommt, wird es in einem Kontext verwendet, in dem auch Bestrafung, das Böse oder etwas Schlechtes erwähnt wird.

نِعْمَةٌ kommt an vielen Stellen im Quran vor, aber jedes Mal in einem Kontext, in dem über das Gute gesprochen wird.

نِعْمَةٌ

Surah Ad-Dukhaan Ayahs 25–29

كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢٥﴾

Quran.com

Wie viele Gärten und Quellen ließen sie zurück

[Surah Ad-Dukhaan Ayah 25]

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٦﴾

Quran.com

und Getreidefelder und treffliche Stätte

[Surah Ad-Dukhaan Ayah 26]

وَنِعْمَةً كَانُوا فِيهَا فَكَاهِينَ ﴿٢٧﴾

Quran.com

und ein angenehmes Leben, in dem sie vergnügt waren!

[Surah Ad-Dukhaan Ayah 27]

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٢٨﴾

Quran.com

So (war es). Und wir gaben es anderen Leuten zum Erbe.

[Surah Ad-Dukhaan Ayah 28]

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنظَرِينَ ﴿٢٩﴾

Quran.com

Weder Himmel noch Erde weinte über sie, und ihnen wurde kein Aufschub gewährt.

[Surah Ad-Dukhaan Ayah 29]

Surah Al Muzammil Ayah 11

وَذَرَّنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِي النَّعْمَةِ وَمَهَلْهُمْ قَلِيلًا ﴿١١﴾

Quran.com

Und lasse Mich (allein) mit den Leugnern (der Botschaft), die ein angenehmes Leben haben, und lasse ihnen noch kurze Zeit.

نِعْمَةٌ

وَأِنْ تَعَدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨﴾

Quran.com

Und wenn ihr die Gunst(erweise) Allahs aufzählen wolltet, könntet ihr sie nicht erfassen. Allah ist wahrlich Allvergebend und Barmherzig.

[Surah An-Nahl Ayah 18]

Abu Ezra

أَبُو عَزْرٍ